

★よく読んでください

尿検査：尿の中に蛋白、潜血、糖などが出ていないかを調べて、腎臓の働きが正常かどうかを確認し、腎臓の病気や糖尿病を早く見つける検査です。お子さんの健康のため、検査にご協力をお願いします。

ほごしゃ きま
保護者様

へいせい ねん がつ にち
平成 年 月 日

がっこうちょう
学校長

尿検査について

つぎ けんさ けんさ おこな あさ こ お おこな けんさ
次のとおり尿検査を行います。朝お子さんが起きてすぐに行く検査です。
きょうりよく ねが
ご協力をお願いします。

1. 検査・提出日： _____月 _____日

※この日に持って来られない人は、_____月 _____日に持って来てください。

2. 検査方法：1) 朝起きて最初の尿を採ります。(採った日に必ず提出してください。)

2) 前もってラベルに学年、組、名前などを書いてケースに貼っておきます。

3) 出はじめの尿は採らないで、中ごろから終わりの尿をコップに採ります。

4) コップに採った尿の中にケースを軽く押さえて入れて、ゆっくり離しながら尿を吸い上げて、なるべくたくさん尿を入れます。

5) ふたを強くしめ、尿が出ないかどうかを確かめて、袋に入れてください。

※ 前の夜は、寝る前に必ず排尿をさせておいてください。

★ Lea con atención

Examen de orina (尿検査) : Se examina la orina por si no tiene proteína, sangre oculta o glucosa, con el fin de comprobar la función de los riñones, diagnosticándose así las enfermedades renales o diabetes lo antes posible. Rogamos su colaboración en este examen para la salud de su hijo (a).

Año Heisei _____ mes _____ día _____
平成 _____ 年 _____ 月 _____ 日
(西曆 20 _____)

Señores Padres de Familia:

Director de la Escuela _____
(学校名)

Sobre el examen de orina

Nos es grato comunicarles que se realizará el examen de orina como se indica a continuación.

El examen se hace inmediatamente después de levantarse su hijo(a).

Rogamos su colaboración en este examen.

1. Día del examen y de entrega: mes _____ día _____
月 日

※ Si no puede entregarlo este día, deberá traerlo para el mes _____ día _____ .

2. Modo de examen :

- 1) Recoger la orina inmediatamente después de levantarse en la mañana.
(Hay que entregarla el mismo día del examen.)
- 2) Pegar de antemano la etiqueta al recipiente después de escribir el grado, la clase y el nombre en ella.
- 3) Dejar salir la orina del principio, recoger de la mitad para el final y echarla en el vaso.
- 4) Introducir el recipiente apretándolo un poco en el vaso de la orina recogida y soltarlo lentamente para absorber tanta orina como pueda.
- 5) Cerrar bien la tapa del recipiente para que no se salga la orina y después ponerlo en la bolsa.

※ Por favor hacer orinar a su hijo antes de que se acueste la noche anterior.